

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

**Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования "Пермский  
государственный национальный исследовательский  
университет"**

**Кафедра лингводидактики**

Авторы-составители: **Алексеева Лариса Михайловна**

Рабочая программа дисциплины

**НАУЧНЫЙ КОНСАЛТИНГ**

Код УМК 92005

Утверждено  
Протокол №12  
от «28» апреля 2021 г.

Пермь, 2021

## **1. Наименование дисциплины**

Научный консалтинг

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока « Б.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление подготовки: **45.03.02** Лингвистика

направленность Перевод и переводоведение (английский язык)

### **3. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

В результате освоения дисциплины **Научный консалтинг** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

**45.03.02** Лингвистика (направленность : Перевод и переводоведение (английский язык))

**ПК.3** способен проводить научные исследования в области лингвистики, переводоведения, межкультурной коммуникации с использованием понятийного аппарата и современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования для решения профессиональных задач

#### **Индикаторы**

**ПК.3.1** использует понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

**ПК.3.2** использует современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования, логично и последовательно представляет результаты собственного исследования

**ПК.3.3** проводит анализ исследований в избранной области, соотносит новую информацию с уже имеющейся, обладает информационной и библиографической культурой

#### 4. Объем и содержание дисциплины

<b>Направления подготовки</b>	45.03.02 Лингвистика (направленность: Перевод и переводоведение (английский язык))
<b>форма обучения</b>	очно-заочная
<b>№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины</b>	7
<b>Объем дисциплины (з.е.)</b>	3
<b>Объем дисциплины (ак.час.)</b>	108
<b>Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:</b>	16
<b>Проведение лекционных занятий</b>	6
<b>Проведение практических занятий, семинаров</b>	10
<b>Самостоятельная работа (ак.час.)</b>	92
<b>Формы текущего контроля</b>	Итоговое контрольное мероприятие (1) Письменное контрольное мероприятие (2)
<b>Формы промежуточной аттестации</b>	Зачет (7 триместр)

## **5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины**

### **Тема 1. Понятие научного консалтинга. Цели и задачи.**

Данная тема раскрывается в содержании лекции 1. В последнее время сфера научного консалтинга постоянно расширяется и включает традиционные виды (презентации, статьи, аннотации), а также новые виды деятельности: медиа-проекты, критические обзоры, мастер-классы, круглые столы. Консалтинг для молодых учёных в настоящий момент является одной из развивающихся отраслей. Об этом свидетельствует большой процент онлайн консультаций по проблемам научной коммуникации. Цель научного консалтинга выражается в помощи молодым ученым при написании магистерских диссертаций. Научный консалтинг раскрывает специфику актуальных проблем филологии и коммуникации, помогает осуществлению межъязыковой деятельности.

### **Лекция 1. Современное представление о научном консалтинге: основы планирования, организации, реализации**

Содержание темы 1 " Современное представление о научном консалтинге" раскрывается в Лекции 1 и практическом занятии 1.

Содержание лекции 1:

1. Типологические характеристики научного консалтинга.
2. Научная коммуникация как тип когнитивной деятельности.
3. Понятие научного знания.
4. Понятие концептуального барьера.

Содержание Практического занятия 1:

1. Понятие научности речи.
2. Виды логики в научном изложении.
3. Типы научного текста.
4. Роль научной метафоры.

### **Практическое занятие 1. Цели и задачи научного консалтинга**

Содержание Практического занятия 1:

1. Понятие научности речи.
2. Виды логики в научном изложении.
3. Типы научного текста.
4. Роль научной метафоры.

### **Тема 2. Виды устной и письменной научной коммуникации (доклады, презентации, дискуссии, круглые столы, научные статьи, обзоры, рецензии, аннотации и пр.)**

Содержание темы 2:

1. Основные понятия иноязычной научной коммуникации.
2. Трудности иноязычной научной коммуникации.
3. Проблема понимания иноязычного научного текста.

### **Лекция 2. Виды научной коммуникации. Основные понятия речеведения и стилистических норм научной речи**

Содержание лекции 2:

1. Модель иноязычной научной коммуникации.
2. Проблема опосредованности иноязычной научной коммуникации.
3. Проблема понимания и трудности иноязычной научной коммуникации.

### **Практическое занятие 2. Методика организации устной и письменной коммуникации**

Содержание практического занятия 2:

1. Особенности стиля научной коммуникации.

2. Доказательство и аргументация.
3. Понятие политекстуальности научного текста.
4. Функции цитаты в научном тексте.

### **Тема 3. Инновационная составляющая научного консалтинга**

В современном постиндустриальном обществе все большую значимость приобретает не материальное производство, а процессы получения, обработки и передачи знания. Поскольку знание становится главной экономической ценностью, оно, подобно другим производственным продуктам должно производиться и внедряться в производственный процесс с целью достижения прибыли. Знание, таким образом, становится продуктом, и, соответственно, рассматривается с учетом стадий жизненного цикла продукта (изобретение, воспроизводство/обучение и внедрение). Все это является основой содержания современного научного консалтинга.

#### **Лекция 3. Наука XXI века и научный консалтинг**

Содержание лекции 3:

1. Цель и задачи устной научной презентации.
2. Особенности устной научной коммуникации.
3. Стратегия построения устной научной презентации.
4. Способы аргументации в английском научном стиле.
5. Способы доказательства в английском научном стиле.
6. Способы полемики в английском научном стиле.

#### **Практическое занятие 3. Инновационные технологии научного консалтинга**

Содержание практического занятия 3:

1. Выступление студентов с самостоятельно подготовленными устными научными презентациями.

### **Тема 4. Методика перевода научных текстов в профессиональной коммуникации**

Основанием для переосмысления понятия переводческой деятельности является меняющееся представление о языке как антропологическом феномене. Теория перевода, таким образом, будучи языковой дисциплиной, должна включать в сферу своих интересов круг вопросов, связанных в первую очередь с мышлением и пониманием. Поэтому сущность переводческой деятельности, по нашему мнению, не следует сводить к овладению лишь навыками межъязыковой трансформации. Методика обучения переводу научного текста основывается на положении о том, что смысл любого научного концепта соотносится с ментальными моделями, выраженными эксплицитно в тексте.

#### **Лекция 4. Основы редактирования переводного текста. Владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами**

Содержание лекции 4:

1. Характеристика метаязыка науки. Роль терминологии в научном стиле. Особенности авторских терминов.
2. Характерные черты английского научного языка. Роль логики в научном изложении. Грамматика и стиль научного изложения.
3. Типологические свойства и доминанта английского научного текста. Понятие научности в научной коммуникации: теоретичность, конфликтность, вопрошание, концептуальность и др.
4. Способы трансляции научного знания в переводе.

#### **Практическое занятие 4. Методика перевода научного текста**

Содержание практического занятия 4:

1. Способы аргументации в английском научном стиле.

2. Способы доказательства в английском научном стиле.
3. Способы полемики в английском научном стиле.
4. Трансляция стилевой специфики научного текста.
5. Проблема понимания специального знания.

## **6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

## **7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

## 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### Основная:

1. Крижановская Е. М., Харебова Е. Н. Речевая коммуникация: практикум: учебное пособие для студентов гуманитарных направлений и специальностей, изучающих дисциплину "Речевая коммуникация" / Е. М. Крижановская, Е. Н. Харебова. - Пермь: Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2018, ISBN 978-5-7944-2990-9. - 158. - Библиогр.: с. 140-143  
<https://elis.psu.ru/node/503473>
2. Морозова, Н. С. Педагогическая коммуникация : учебное пособие / Н. С. Морозова. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2018. — 162 с. — ISBN 978-5-4486-0182-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/71574.html>

### Дополнительная:

1. Creative management : practical work / A. A. Stepanov, M. V. Savina, N. L. Krazyukova [и др.]. — Москва : Научный консультант, 2018. — 136 с. — ISBN 978-5-9500999-5-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/75446>
2. Альминдеров, В. В. Интеллектуальная и творческая одаренность. Междисциплинарный подход : монография / В. В. Альминдеров, Тереза Гиза, Н. А. Завалко. — Москва : Научный консультант, 2017. — 220 с. — ISBN 978-5-9500354-1-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/75455.html>
3. Лебедев А. Л. Управление инновационной деятельностью в организации: Учебное пособие / Лебедев А. Л. - Москва: Научный консультант, 2018, ISBN 978-5-6040243-7-9. - 272.  
<http://www.iprbookshop.ru/75487.html>
4. Афанасьев, В. В. Методология и методы научного исследования : учебное пособие для вузов / В. В. Афанасьев, О. В. Грибкова, Л. И. Уколова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 154 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02890-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт].  
<https://urait.ru/bcode/453479>
5. Культура. Коммуникация. Перевод : монография / С. В. Серебрякова, А. А. Серебряков, С. Н. Бредихин [и др.] ; под редакцией С. В. Серебрякова, А. И. Милостивая. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2017. — 228 с. — ISBN 978-5-9296-0893-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт].  
<http://www.iprbookshop.ru/75580.html>
6. Пещеров, Г. И. Методология научного исследования : учебное пособие / Г. И. Пещеров, О. Н. Слоботчиков. — Москва : Институт мировых цивилизаций, 2017. — 312 с. — ISBN 978-5-9500469-0-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт].  
<http://www.iprbookshop.ru/77633.html>

## **9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины**

[www.ebiblioteka.ru](http://www.ebiblioteka.ru) Российский научные журналы

<https://translate.google.ru> Электронный переводчик

<https://www.wordlist.com/en> Электронный банк данных

## **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Образовательный процесс по дисциплине **Научный консалтинг** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) презентационные материалы (слайды по темам лекционных и практических занятий);
- 2) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС)
- 3) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 4) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
  - 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
  - 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.
- Дисциплина не предусматривает использование специального программного обеспечения.

При освоении материала и выполнения заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (**student.psu.ru**).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).

система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.

система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

## **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Материально-техническая база обеспечивается наличием:

- 1) Для проведения занятий лекционного и семинарского типов (практических занятий) необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.
- 2) Для проведения мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.

3) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине  
Научный консалтинг**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции.  
Индикаторы и критерии их оценивания**

**ПК.3**

**способен проводить научные исследования в области лингвистики, переводоведения, межкультурной коммуникации с использованием понятийного аппарата и современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования для решения профессиональных задач**

<b>Компетенция (индикатор)</b>	<b>Планируемые результаты обучения</b>	<b>Критерии оценивания результатов обучения</b>
<p><b>ПК.3.2</b> использует современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования, логично и последовательно представляет результаты собственного исследования</p>	<p>Знать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования Уметь использовать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования Владеть навыками представления результатов собственного исследования</p>	<p align="center"><b>Неудовлетворител</b> Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center"><b>Удовлетворительн</b> Знает отдельные современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования. Умеет при консультативной поддержке выбирать оптимальные методы поиска, анализа и обработки материала исследования. Владеет в ограниченном объеме навыками представления результатов собственного исследования</p> <p align="center"><b>Хорошо</b> Знает в достаточном количестве методы поиска, анализа и обработки материала исследования. Умеет использовать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования Владеет навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования.</p> <p align="center"><b>Отлично</b> Знает большое количество современных методов поиска, анализа и обработки материала исследования.. Умеет эффективно использовать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования Владеет на профессиональном уровне навыками презентации результатов</p>

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
		<p style="text-align: center;"><b>Отлично</b> собственного исследования.</p>
<p><b>ПК.3.1</b> использует понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p>Знать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач научного консалтинга. Уметь использовать основные профессиональные понятия в научном консалтинге. Владеть понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p style="text-align: center;"><b>Неудовлетворител</b> Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;"><b>Удовлетворительн</b> Знает основной понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач научного консалтинга. Умеет при консультативной поддержке разбираться в понятиях теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач научного консалтинга. Владеет ограниченными методами использования профессиональных понятий в научном консалтинге.</p> <p style="text-align: center;"><b>Хорошо</b> Знает в достаточном объеме понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач научного консалтинга. Умеет логично и последовательно использовать профессиональные понятия. Владеет современными понятиями теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач научного консалтинга.</p> <p style="text-align: center;"><b>Отлично</b> Знает в большом объеме понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории</p>

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
		<p style="text-align: center;"><b>Отлично</b></p> <p>межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач научного консалтинга.  Умеет эффективно, логично и последовательно применять профессиональное знание.  Владеет на профессиональном уровне понятийным аппаратом теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач научного консалтинга.</p>
<p><b>ПК.3.3</b>  проводит анализ исследований в избранной области, соотносит новую информацию с уже имеющейся, обладает информационной и библиографической культурой</p>	<p>Знать новую информацию и соотносить ее с уже имеющейся  Уметь проводить анализ исследований в избранной области  Владеть информационной и библиографической культурой</p>	<p style="text-align: center;"><b>Неудовлетворител</b></p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;"><b>Удовлетворительн</b></p> <p>Знает отдельные фрагменты новой информации и не соотносит ее с уже имеющейся  Умеет при поддержке руководителя проводить анализ исследований в избранной области  Владеет в ограниченном объеме информационной и библиографической культурой</p> <p style="text-align: center;"><b>Хорошо</b></p> <p>Знает в достаточном количестве методы поиска новой информации и соотносит ее с уже имеющейся  Умеет логично и последовательно проводить анализ исследований в избранной области.  Владеет информационной и библиографической культурой</p> <p style="text-align: center;"><b>Отлично</b></p> <p>Знает большой объем новой информации и эффективно соотносит ее с уже имеющейся  Умеет самостоятельно проводить анализ исследований в избранной области.  Владеет на профессиональном уровне информационной и библиографической культурой</p>



## Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : Очно-заочная

**Вид мероприятия промежуточной аттестации :** Зачет

**Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации :** Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

**Максимальное количество баллов :** 100

### Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 43 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 43 балла

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
<b>ПК.3.2</b> использует современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования, логично и последовательно представляет результаты собственного исследования	Практическое занятие 2. Методика организации устной и письменной коммуникации <b>Письменное контрольное мероприятие</b>	Знание основ методики организации профессиональной коммуникации. Умение адекватно применять методику организации коммуникации при решении профессиональных задач. Владение риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами в организации профессиональной коммуникации.
<b>ПК.3.3</b> проводит анализ исследований в избранной области, соотносит новую информацию с уже имеющейся, обладает информационной и библиографической культурой <b>ПК.3.2</b> использует современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования, логично и последовательно представляет результаты собственного исследования	Практическое занятие 3. Инновационные технологии научного консалтинга <b>Письменное контрольное мероприятие</b>	Знание методов, приемов в использовании инструментов научного перевода с использованием инновационных технологий Умение применять инновационные технологии в профессиональной межъязыковой коммуникации

<b>Компетенция (индикатор)</b>	<b>Мероприятие текущего контроля</b>	<b>Контролируемые элементы результатов обучения</b>
<p><b>ПК.3.1</b> использует понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p><b>ПК.3.3</b> проводит анализ исследований в избранной области, соотносит новую информацию с уже имеющейся, обладает информационной и библиографической культурой</p> <p><b>ПК.3.2</b> использует современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования, логично и последовательно представляет результаты собственного исследования</p>	<p>Практическое занятие 4. Методика перевода научного текста</p> <p><b>Итоговое контрольное мероприятие</b></p>	<p>Знание стилистических, когнитивных и коммуникативных особенностей научного текста в переводческой профессиональной деятельности.</p> <p>Умение использовать методы и приемы перевода научных текстов при решении профессиональных задач. Владение навыками редактирования перевода научного текста.</p>

### **Спецификация мероприятий текущего контроля**

#### **Практическое занятие 2. Методика организации устной и письменной коммуникации**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Владение навыками и приемами организации профессиональной межъязыковой коммуникации.	13
Знание принципов развертывания и компрессии профессионального текста.	10
Умение выявлять риторические, стилистические и языковые особенности таких жанров, как статья, аннотация, реферат, набор ключевых слов.	7

#### **Практическое занятие 3. Инновационные технологии научного консалтинга**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Знание инновационных технологий при создании стратегии и тактики межъязыковой профессиональной коммуникации.	13
Умение применять инновационные технологии в ходе проведения профессиональной коммуникации на английском языке.	10
Владение навыками квалифицированного анализа исходного текста с целью проведения успешного научного консалтинга.	7

#### **Практическое занятие 4. Методика перевода научного текста**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **40**

Проходной балл: **17**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Владение навыками перевода научного текста с использованием инновационных технологий.	17
Знание новейших норм и приемов работы с научными текстами в научном переводе.	13
Умение использовать методы и приемы перевода научных текстов при решении профессиональных задач.	10